

Den 25. april 2018 kl. 09:00 holdt Qeqqa Kredsret i Kangerlussuaq offentligt retsmøde. Kredsdommer var Ib Lennert Olsen. [...]

Retten behandlede

sagl.nr. QEQ-SIS-KS 0117-2018

Anklagemyndigheden

mod

T

Cpr.nr. [...]

3910 Kangerlussuaq

[...]

U forklarede på grønlandsk, at politiiniit apersorneqarnera eqqaamavallaanngilara. P1-lu kammalaatigiippugut arlaleriarlutalu imeqatigiittarpugut. Taamani sinilerlersimavunga. Mobilera aserorsimasoq takuvara natermiittoq ineeqqami. Marluriarluni silattorsimalluni malugaa pingasussaanic silattorsimavoq tassani malugaa P1 atoqatigalugu. P1 iterami aperisimavaani sooq atoqatiginerani tassani oqarfigisimanerarpaa illit aamma akuversigavit unnerluutigisap aperaa itillikkavit ? aappasaanik P1 apereqqippoq taamatut aamma akinermisuut akisimavaa P1 ineeqqami siniffimmi sinissimavoq arlaleriarlugu itersartarsimanerarpaa. P1 iterarmi unerlutigisap pigisai uppikaatissimavai aammattaaq uffarfimmiittut. Unnerluutigisap P1 atoqatigisimavaa ineeqqami taassuma natianiissimavoq unnerluutigisap mobil-ia aserorsimasoq. Unerluutigisap eqqamannginnerarpaa usuni P1-p utsuanut pulatissimanerlugu. Saniani issiasimanerarpog P1 itersaramiuk. P1 kamasimasimangilaq oqaaseqarsimananilu. Qaninniarsimannginnerarpaa. Siornatigut atoqatisisimannginnerarpaa. Kammalaatigisimavaa. ilanngussaq C-1-1 qupp. 2 imm. 3 saqqummiiffigineqarpoq imatut:

”pasisaq pasisaassutiminut nassuerpoq aallaqaatitullu nssuiaatiglagu pinerlineqartoq P1 sinittoq atoqatigisimallugu.”

Taamatut nassujaasimanerarpog politirapportimut kisianni taamani eqqasarsimannginnerarpog akigaangami.

Taava aamma una saqqummiunneqarpoq:

” Pasisaq iterpoq /inisimi silattorpoq, tassani pinerlineqartoq takuaa atsiaqarluni siniffimmini sinittoq, itersaraluarpa itinngilarli artuleqqagami.

Pasisaq tissalerpoq, pinerlineqartullu trusii qarliilu seeqquisa tungaanut ammukartippaa usunilu tissaqqasoq utsuinut mangulugu, usuup pooqanngilaq.”

Aamma taamatut politirapportimut nassujaasimanerarpog aamma tassani eqqarsaqqaanarni akisimanerarpog.

Pineqartumi ullut pillugit unnerluutigisaq oqarpoq pesoq pisimasoq immaqa august-september, tassami eqqamagamiuk 1. oktober tuttunnarluni aamma 15 oktober ulloq taannaasoq umimmanniarneq naasoq.

Dansk:

T forklarede på grønlandsk, at han ikke klart kan erindre da han blev afhørt af politiet. Han og F1 var kammerater og de har drukket sammen flere gange. Jeg var faldet i søvn dengang. Jeg så min Mobil på gulvet i mit værelse. Den var smadret. Han havde fået sin hukommelse tilbage to gange den tredje gang han gjorde lagde han mærke til at han havde samleje med F1. Da F1 vågnede spurgte hun hvorfor han havde haft samleje med hende og han havde svaret at hun havde accepteret det og spurgte hende om hun var gået i søvne. Den anden gang spurgte F1 igen og han svarede hende som han sagde til det første spørgsmål.

F1 havde sovet i det lille rum og han siger han prøver at vække hende flere gange. Da F1 var vågnet havde hun skubbet til tiltaltes ting der faldt ned også dem der var ude i badeværelset. Tiltalte havde samleje med F1 og i det rum havde en smadret mobil ligget på gulvet. Tiltalte siger han ikke kan huske om han have fået sit lem i hende. Han siger han sad ved siden af F1 da han prøvede at vække hende. F1 var ikke vred og sagde intet. Hun havde ikke gjort tilnærmelser til ham. Han har ikke tidligere haft samleje med hende. De var kammerater.

Bilag C-1-1 qupp. 2 side 3 blev forelagt som følger:

”Sigtede erkendte sig skyldig i det ham påsigtede forhold og forklarede indledningsvis, at det er rigtig at han haft samleje med forurettede F1 der sov.”

Det har han forklaret om til politirapporten men han har ikke tænkt hvad han har svaret.

Det næste blev forelagt

” Sigtede vågnede op / fik sin bevidsthed på hans lejlighed, her så han forurettede der sov fuldpåklædt på hans seng, han forøgte med at vække hende, hun var ikke til at vække idet hun sov rusen tungt.

Sigtede blev liderlig, og trak forurettedes bukser og gtruser ned til hendes knæ og stak sin erigered lem i hendes vagina, han brugte ikke kondom.”

Det har han også forklaret til politirapporten men han har ikke tænkt hvad han har svaret.

Til dagene om hvornår det er sket forklarer tiltalte at det må have været sket omkring august-september, for han kan huske at han var til rensdyrjagt imellem perioden 1. oktober og 15 oktober hvor moskussæsonen sluttede.

[...]

P1 forklarede på grønlandsk, at ulloq taanna festersimavoq ulluinnaanerarppaa. Unnerluutigisaq kammatut isigivaa. Taamani assut imersimanagerpoq. Unnerluutigisap inaani unnerluutigisarlu marluinnaasimapput. Unnerluutigisap siniffiani artulersimanagerpoq. Itersimavoq unnerluutigisap atoqatigigaani, timini affaa natermiissimavoq niuvilu kiveqqasimavaai.

Malugisinnaavavaa unnerluutigisap usua utsummi iluaniittoq. Atoqatigineqarnermini anniarsimanerarpog. Atoqatigineqarluni malugigamiuk kamassimanerarpog, ajattarsimavaa unnerluutigisag naavaticullu isimmittarlugu. Unnerluutigisap eqqissisarsimagaluarpaani. Unnerluutigisag siornaticut atoqatigisimannginnerarpaa. Unnullu taanna qaninniarsimanagu. Kammalaaticigamiuk. Taamatut atoqatigineqanermi kingorna glamydia imaluunii gonore nappaaticilersimavaa.

Unnuk taanna imerniartarfiliarnissani siunertarisimagaluarpa.

Dansk:

F1 forklarede på grønlandsk, at hun den dag havde holdt fest. Det var en hverdag. Hun anså tiltalte som en kammerat. Hun havde drukket meget den dag. Der var kun begge to i tiltaltes bolig. Hun var faldet i søvn i tiltaltes seng. Hun var vågnet ved at tiltalte havde samleje med hende, hendes ene halvdel af hendes krop var i gulvet og han havde løftet hendes ben. Hun kunne mærke tiltaltes lem inde i sin vagina. Hun havde haft ondt under samlejen. Hun var blevet vred da hun lagde mærke til at der var nogen der havde samleje med hende, skubbet til tiltalte og sparket gentagne gange tiltalte på hans mave. Tiltalte havde ellers prøvet at berolige hende. Hun har ikke tidligere haft samleje med tiltalte. Hun har heller ikke gjort tilnærmelser til tiltalte den aften. De var kammerater. Hun var blevet smittet enten med glamydia eller gonore.

Det var ellers hendes mening at hun skulle til en bar om aftenen.

[...]

Tiltalte U forklarede på grønlandsk med hensyn til forhold 2, at taamani Anakassamiit sianerfigitippunga, ornippara, tassani P2 aamma naapippara. Tassangaaniit angerlarpunga. Angerlarsimaffinnut iserama P2 aggersimalluni silatinni iserniaraluarpoq, iseqqunngilarali, taava oqarpoq igalaara aserusallugu. Tamanna kamaammissutigaa, isikkakkalu ateriarlugit anillaffigaara, taamaasineranili tusaavara igalaara aserortoq. P2 ornippara, tassanilu P2 orneriarlugu ajappara niaquvatigullu tuckerlugu. P2-p immiaaraatai marluk nunamut nakkarpot, taakku tigoriarlugit niaquatigut milorpara, immiaaraq ataaseq kisimi aserorpoq, aappaa sumut tunnersoq takunngilara. P2 tillunngilara. Kamippaat kondisko taamaasinerani atorpakka.

Dansk:

Tiltalte T forklarede på grønlandsk med hensyn til forhold 2, at han fik en opringning af sin bedstemor og gik hen til hende og traf F2. Derfra gik jeg hjem. Da han kom ind i sit hjem var F2 kommet og stod udenfor og ville ellers ind men jeg ville ikke have hende ind og hun sagde hun ville smadre mit vindue. Det blev jeg vred over, tog mine sko på og gik ud til hende, på det tidspunkt kunne jeg høre mit vindue blive smadret. Jeg gik hen til F2 og skubbede til hende og trampede hende på hendes hoved. F2's to øller faldt ned på jorden, dem tog jeg og smed dem

efter hendes hoved, kun en flaske blev smadret. Jeg så ikke hvor den anden faldt ned. Jeg gav ikke F2 et knytnæveslag. Jeg havde kondisko på.

[...]

I1 forklarede på grønlandsk at taamani itereersimatsiarpunga, ininniit tusaavakka silatinni isumaqatiginngippaluttut, 4-5 meter ungasitsigipput, unerluutigisaq arnarlu, kikkuusut inuttut ilisarismanngilakka. Takuvara unnerluutigisaq arnaq ajakkaa, taava anillaffigaakka. Tassanilu takuvara unnerluutigisaq arnaq niaquvatigut isimmikkaa, niuni sorleq atorneraa takunngilara. Arnaq assut qanimigut aanaarpoq. Wc-papiaaaqamik aallerpunga arnaq ikiorniarlugu. Unerluutigisaq peequvara, taava politiinut ambulancinullu sianerpunga. Unerluutigisaq støvleqarsimavoq. Unerluutigisaq oqarsimavoq arnap igalaani aserorsimagaa.

Dansk:

V1 forklarede på grønlandsk at jeg var lige vågnet, jeg kunne høre et skænderi uden for min bolig, de var omkring 4-5 meter væk, tiltalte og en kvinde, jeg kender dem ikke personligt. Jeg så tiltalte skubbe til kvinden, og så gik jeg ud til dem. Der så jeg tiltalte give kvinden et spark i hendes hoved, jeg så ikke med hvilket ben han gjorde det. Kvinden blødte voldsomt fra sin mund. Jeg hentede noget Wc-papir for at hjælpe kvinden. Jeg sagde til tiltalte at han skulle forlade stedet, og ringede til politiet og ambulancen. Tiltalte havde støvler på. Tiltalte havde sagt at kvinden havde smadret hans vindue.

[...]

I2 qallunaatut nassuiaavoq, imminnut ulloqqarsimalluni hangarimilu suliffimmut suliartoqqilluni ingerlasimalluni. Arnaq nillertoq tusaavaa. Biiliminut ikivoq angerlarsimaffimminiillu ingerlagami takuaa arnaq nunami issiasoq, unnerluutigineqartullu taanna nunami issiasoq sisamariarlugu isimmikkaa. Angut alla, I1, takkuppoq unnerluutigineqartorlu arnamiit peersillugu. Ilisimannittup takuaa unnerluutigineqartup P2 puujaasamik miloriaraa. P2 unnerluutigineqartumit isiminneqarami niaqquni taliminik assersorpaa. Unerluutigineqartoq P2-mik tilluaasoq ilisimannittup takunngilaa. I1-ip ilisimannittoq politiinut sianeqquaa. Ilisimannittoq biiliminit niunngilaq. Nassuiaat qallunaatut issuarneqarpoq akuerineqalunilu.

V2 forklarede på dansk, at han havde haft frokostpause hjemme, og var på vej til sin arbejde igen i hangaren. Han hørte at der var en kvinde der skreg. Han satte sig i sin bil og da han kørte

fra sin hjem, så han at en kvinde sad i jorden og tiltalte sparkede hende 4 gange mens hun sad nede på jorden. En anden mand kom til, V1, og viste tiltalte væk fra kvinden. Vidnet så at tiltalte kastede en flaske mod F2. F2 dækkede sin hoved med sine arme da hun blev sparket af tiltalte. Vidnet så ikke at tiltalte tildele F2 knytnæveslag. V1 sagde til vidnet at han skulle ringe efter politiet. Vidnet stod ikke af sin bil.

Forklaringen gengivet på dansk og vedstået.

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 1200

Ib Lennert Olsen